



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2021

Kielet ja käännösuunta

KRE - SUO

Aihepiiri aukt3

Koulutus

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

Kreikan yliopisto-opiskelijoiden pakollinen opiskelijapassi ja sen käyttöönoton selvitys

Lähde: <https://www.minedu.gov.gr/rss/50333-05-10-21-se-leitourgia-i-platforma-edupass-gov-gr-gia-ta-panepistimia-2>

Käännöksen käyttötarkoitus:

Käännös suomalaiselle opiskelijalle, joka haluaa opiskella kreikkalaisessa yliopistossa

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2014 merkkiä välilyönteineen

5-10-21 Σε λειτουργία η πλατφόρμα «edupass.gov.gr» για τα Πανεπιστήμια

Σε λειτουργία τέθηκε η πλατφόρμα edupass.gov.gr, το νέο εργαλείο για την υγειονομική θωράκιση της δια ζώσης λειτουργίας των δημόσιων εκπαιδευτικών δομών. Στόχος του edupass.gov.gr είναι να συμβάλει στην προστασία της δημόσιας υγείας, αλλά και στην απλούστευση των διαδικασιών ελέγχου για την τήρηση των υγειονομικών πρωτοκόλλων.

Σε πρώτη φάση το edupass.gov.gr ενεργοποιείται για τα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (ΑΕΙ) και τις Ανώτατες Εκκλησιαστικές Ακαδημίες (ΑΕΑ) και ειδικότερα αφορά σε εκείνα τα μέλη της ακαδημαϊκής κοινότητας (φοιτητές, καθηγητές ή επισκέπτες που συμμετέχουν με οποιοδήποτε τρόπο στην εκπαιδευτική διαδικασία) που επιθυμούν να συμμετάσχουν με φυσική παρουσία στην εκπαιδευτική διαδικασία. Τα πρόσωπα αυτά θα εισέρχονται στην πλατφόρμα και θα ακολουθούν δύο βήματα: αρχικά θα δηλώνουν την πρόθεση φυσικής παρουσίας τους στους χώρους του ΑΕΙ και κατόπιν θα αιτούνται την καταχώρισή τους στην ηλεκτρονική θυρίδα του ΑΕΙ, δηλώνοντας υπεύθυνα ότι επιθυμούν τα στοιχεία τους (εμβολιασμού, νόσησης, rapid test, PCR test) να προωθούνται αυτομάτως από την ΗΔΙΚΑ (Ηλεκτρονική Διακυβέρνηση Κοινωνικής Ασφάλισης) στο σύστημα edupass.gov.gr.

/---/

Στο αμέσως επόμενο χρονικό διάστημα η λειτουργία της πλατφόρμας θα επεκταθεί και στις δημόσιες σχολικές μονάδες. Η συγκεκριμένη επέκταση του edupass.gov.gr θα ενεργοποιηθεί μόλις ολοκληρωθεί η δημιουργία ηλεκτρονικών θυρίδων στο gov.gr για τις δημόσιες σχολικές μονάδες της χώρας, οπότε και θα αποσταλούν σχετικές οδηγίες.

/---/

Η νέα πλατφόρμα συνιστά αποτέλεσμα της συνεργασίας των Υπουργείων Παιδείας και Θρησκευμάτων και Ψηφιακής Διακυβέρνησης και είναι προσβάσιμη από το gov.gr. Υλοποιήθηκε από το Εθνικό Δίκτυο Υποδομών Τεχνολογίας και Έρευνας (ΕΔΥΤΕ ΑΕ – GRNET), εποπτευόμενο φορέα του Υπουργείου Ψηφιακής Διακυβέρνησης, ενώ η άντληση των στοιχείων πραγματοποιείται από το Κέντρο Διαλειτουργικότητας της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων Δημόσιας Διοίκησης και την ΗΔΙΚΑ.